

Государственное бюджетное профессиональное образовательное
учреждение «Самарский медицинский колледж им.Н.Ляпиной»
Филиал «Безенчукский»

Рабочая тетрадь

для внеаудиторной самостоятельной работы студентов по
дисциплине ОП.01 Основы латинского языка с медицинской терминологией
специальность 34.02.01 Сестринское дело
по программе базовой подготовки
очной формы обучения

Автор: Сухорукова О.В.. преподаватель высшей
квалификационной категории Филиала «Безенчукский» ГБПОУ «СМК им.
Н. Ляпиной»

Безенчук, 2022 г

ОДОБРЕНО

На заседании ЦМК № 2

председатель Ефремова Л.И.

Протокол № 5

«» января 2022 г.

Автор: Сухорукова О.В., преподаватель высшей квалификационной категории Филиала «Безенчукский» ГБПОУ «СМК им. Н. Ляпиной»

Аннотация

Рабочая тетрадь по дисциплине ОП.07 Основы латинского языка с медицинской терминологией

предназначена для внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по специальности 34.02.01 Сестринское дело по программе базовой подготовки отвечает требованиям ППССЗ и рекомендуется для средних медицинских учебных заведений.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Пояснительная записка
2. Методические рекомендации для студентов
3. Задания по теме Важнейшие латинские и греческие приставки
4. Задания по теме «Греческие клинические ТЭ. Греко-латинские дублеты
5. Задания по теме Суффиксы -oma, -it(is)-, -ias(is)-, -os(is)-, -ism- в
клинической терминологии.
6. Список рекомендуемой литературы

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Рабочая тетрадь для внеаудиторной самостоятельной работы студентов по дисциплине ОП.01 Основы латинского языка с медицинской терминологией составлена на основании рабочей программы и в соответствии с требованиями ППСЗ по специальности 34.02.01 Сестринское дело по программе базовой подготовки. Данная рабочая тетрадь предназначена для повышения эффективности обучения и углубления знаний и умений студентов по основным вопросам дисциплине ОП.01 Основы латинского языка с медицинской терминологией

Основные цели рабочей тетради:

- формирование профессиональных и общих компетенций будущего специалиста среднего звена

ПК 2.1	Представлять информацию в понятном для пациента виде, объяснять ему суть вмешательств.
ПК 2.3	Сотрудничать с взаимодействующими организациями и службами.
ПК 2.6	Вести утвержденную медицинскую документацию.
ОК 1.	Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.
ОК 2.	Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество.
ОК 3.	Принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность.
ОК 4.	Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения возложенных на него профессиональных задач, а также для своего профессионального и личностного развития.
ОК 5.	Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.
ОК 6.	Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.
ОК 7.	Брать ответственность за работу членов команды (подчиненных), за

	результат выполнения заданий.
ОК 8.	Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать и осуществлять повышение своей квалификации.
ОК 9.	Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности.
ОК 10.	Бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям народа, уважать социальные, культурные и религиозные различия.
ОК 11.	Быть готовым брать на себя нравственные обязательства по отношению к природе, обществу, человеку.
ОК 12.	Организовывать рабочее место с соблюдением требований охраны труда, производственной санитарии, инфекционной и противопожарной безопасности.
ОК 13.	Вести здоровый образ жизни, заниматься физической культурой и спортом для укрепления здоровья, достижения жизненных и профессиональных целей.

- повышение эффективности обучения;
- формирование мотивации к профессиональной деятельности;
- развитие познавательной самостоятельности и творческого мышления студентов;
- соблюдение преемственности и связи с другими дисциплинами по специальности 34.02.01 Сестринское дело базовой подготовки;
- развитие интереса к изучаемому междисциплинарному курсу и будущей профессии;
- обеспечение усвоения студентами данного раздела;
- возможность оценить уровень знаний студентов по всему разделу и по каждой теме.

В рабочую тетрадь включены задания разного уровня сложности, активизирующие познавательную внеаудиторную деятельность студентов и направленные на подготовку обучающихся к занятиям.

Междисциплинарные связи:

- ОП. 02 Анатомия и физиология человека.
- ОП.03 Основы патологии.
- ОП. 07 Фармакология.

- ПМ. 04 Выполнение работ по одной или нескольким профессиям рабочих, должностям служащих «Младшая медицинская сестра по уходу за больными».

Требования к уровню усвоения учебного материала

В результате изучения дисциплины ОП.07 Основы латинского языка с медицинской терминологией

обучающиеся должны:

уметь:

- правильно читать и писать на латинском языке медицинские (анатомические, клинические и фармацевтические) термины;
- объяснять значения терминов по знакомым терминологическим элементам;
 - переводить рецепты и оформлять их по заданному нормативному образцу.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен

знать:

- элементы латинской грамматики и способы словообразования;
- 500 лексических единиц;
- глоссарий по специальности.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ

Рабочая тетрадь содержит задания для самостоятельной внеаудиторной работы. Задания представлены в виде таблиц и схем с незаполненными строками для вписывания ответов, заданий в виде кроссвордов и профессионально-компетентностных задач. Рабочая тетрадь содержит учебные задания, способствующие активному использованию лекционного материала, информационного фонда имеющихся учебников, дополнительной литературы и Интернет-ресурсов.

Рабочая тетрадь для самостоятельной работы поможет вам:

- усвоить учебный материал, как по отдельным темам, так и по всей дисциплине
- проверить свои знания по клинической терминологии
- подготовиться к по дисциплине

Условия заполнения тетради:

- прежде чем приступить к выполнению задания, внимательно изучите материал каждой темы, по конспекту лекции, учебнику, представленной учебной информации;
- внимательно прочтите содержание вопроса и выполните задание;

После выполнения всех заданий сдайте тетрадь на проверку преподавателю.

Желаю успеха!

ТЕМА № 1. Важнейшие латинские и греческие приставки

Учебная информация

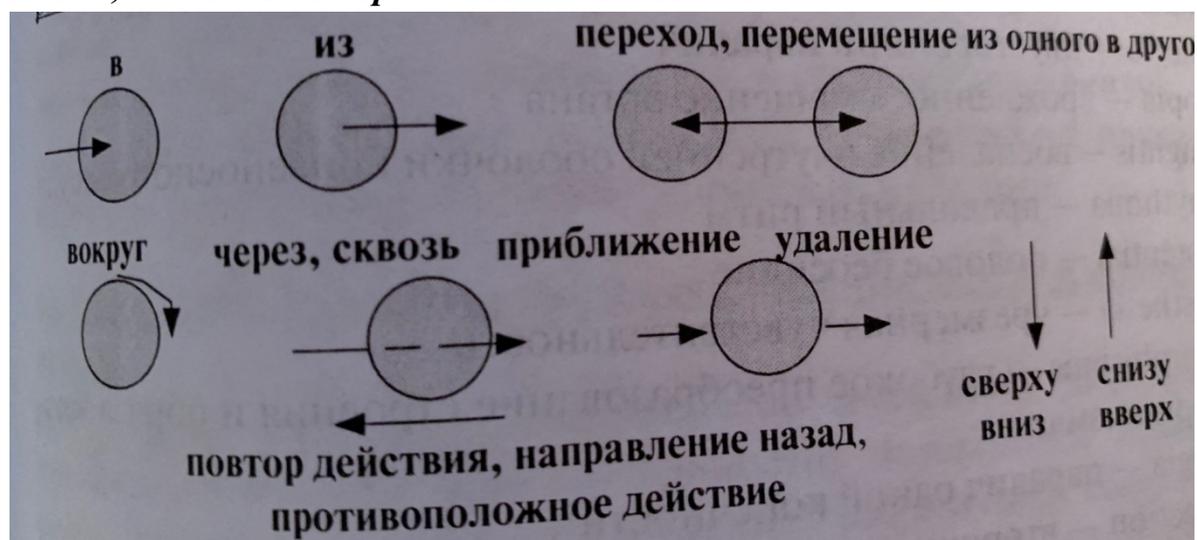
В медицинской терминологии, биологии много терминов, которые образованы приставочным способом. При этом в анатомической номенклатуре преобладают латинские приставки, а в терминологии патологической анатомии, физиологии, клинических дисциплинах — префиксы греческого происхождения. Как правило, латинские приставки присоединяются к латинским корням, греческие — к греческим.

В анатомической терминологии латинские и греческие дублетные приставки указывают на расположение органов в анатомическом пространстве: внутри, выше, ниже, спереди, сзади.

Клиническая терминология оперирует более абстрактными понятиями, чаще использует вторичные, переносные значения приставок, которые развились на базе их прямых значений. (Приложение 1).

Задания для самостоятельной работы

Задание № 1 . Назовите и запишите латинские и греческие приставки, значение которых обозначает движение:



Задание № 2. Подберите и запишите соответствующие приставки:

- 1..... kinesia – расстройство движения
- 2.....cardialis – внесердечный
- 3..... uterinus – внематочный
- 4..... thermia – перегревание организма
- 5.... glossus – подъязычный (греч.)
- 7..... clavicularis – подключичный
- 8..... orbitalis – подглазничный
- 9..... cellularis – межклеточный
- 10..... abdominalis – внутрибрюшинный

Задание № 3. Решите профессионально - компетентностную задачу.

Задача №1

Вы медицинская сестра хирургического отделения		Стимул
<p>Прочитайте внимательно источник (условие задачи).</p> <p>Запишите в бланк</p> <p>Запишите выделенные термины на латинском языке</p> <p>2. Объясните значение выделенных терминов</p>		Задачная формулировка
<p>35-летняя больная страдает <u>энтеритом</u>, потерей массы тела.</p> <p>В анализе крови: <u>гипопротеинемия</u>, <u>гипо</u>хромная <u>анемия</u>.</p>		Источник информации
<p>1. _____</p> <p>_____</p> <p>2. _____</p> <p>_____</p> <p>3. _____</p> <p>_____</p>		Бланк ответа
Б) гипопротеинемия	1 б	Инструмент проверки с модальным ответом
В)гипо-	1б	
г) анемия	1б	
Максимальное количество баллов	1б	
	4б	

Задача № 2

Вы медицинская сестра		Стимул
<p>Прочитайте внимательно источник (условие задачи).</p> <p>Запишите в бланк</p> <p>Запишите выделенные термины на латинском языке</p> <p>Объясните значение выделенных терминов</p>		Задачная формулировка
<p>У больной С., 30 лет – <u>диспепсия</u>, общая <u>гиперестезия</u>. В спинномозговой жидкости -<u>лимфоцитоз</u></p>		Источник информации
<p>1. _____</p> <p>_____</p> <p>2. _____</p> <p>_____</p> <p>3. _____</p> <p>_____</p>		Бланк ответа

		Инструмент проверки с модальным ответом
--	--	------------------------------------------------

Задача № 3

Вы медицинская сестра		Стимул
Прочитайте внимательно источник (условие задачи). Запишите в бланк Запишите выделенные термины на латинском языке Объясните значение выделенных терминов		Задачная формулировка
Больная 19 лет, лечилась по поводу ОРЗ, <u>ринита, субфебрилитета</u> . Получала <u>ампициллин</u> по 0,5 г 4 раза в день в течении 5 дней		Источник информации
1. _____ _____ 2. _____ _____ 3. _____ _____		Бланк ответа
		Инструмент проверки с модальным ответом

Задача № 4

Вы медицинская сестра		Стимул
Прочитайте внимательно источник (условие задачи). Запишите в бланк Запишите выделенные термины на латинском языке Объясните значение выделенных терминов		Задачная формулировка
У больной 19 лет <u>гипертермия</u> . При обследовании <u>спленомегалия и лимфаденит</u> .		Источник информации

1. _____ _____		Бланк ответа
2. _____ _____		
3. _____ _____		
		Инструмент проверки с модальным ответом

Задача № 5

Вы медицинская сестра		Стимул
Прочитайте внимательно источник (условие задачи). Запишите в бланк Запишите выделенные термины на латинском языке Объясните значение выделенных терминов		Задачная формулировка
Больная 70 лет с <u>анемией</u> неясной <u>этиологии</u> . В анализе крови лейкоформула без особенностей. При <u>гастроскопии</u> обнаружен атрофический <u>гастрит</u>		Источник информации
1. _____ _____		Бланк ответа
2. _____ _____		
3. _____ _____		
4. _____ _____		
		Инструмент проверки с модальным ответом

Задача 6

Вы медицинская сестра	Стимул
Прочитайте внимательно источник (условие задачи). Запишите в бланк Запишите выделенные термины на латинском языке Объясните значение выделенных терминов	Задачная формулировка
У больного 14 лет с детства обширные <u>гематомы</u> и <u>риноррагии</u> после травм. После урока физкультуры возникла <u>артралгия</u> .	Источник информации
1. _____ _____ 2. _____ _____ 3. _____ _____	Бланк ответа
	Инструмент проверки с модальным ответом

ТЕМА 2. Греческие клинические ТЭ. Греко-латинские дублеты

Учебная информация

Клиническая терминология – это совокупность терминов тех медицинских дисциплин, которые имеют непосредственное отношение к лечению больных. Клинические термины обозначают патологические состояния и симптомы болезней, методы профилактики, обследования, диагностики и лечения.

Понятие «терминоэлемент». Самостоятельные слова в качестве ТЭ В основе международных клинических терминов лежат древнегреческие и латинские слова. При этом слова греческого происхождения во многих случаях употребляются только как составная часть сложных слов, выражающих распространенные медицинские определения и понятия. Например, термин *pathologia* — раздел медицины, посвящённый изучению болезненных процессов в организме, — восходит к греческим слова *pathos* —

‘страдание, болезнь’ и *logos* — ‘учение’ (англ. — *pathology*; франц. — *pathologie*; нем. — *Pathologie*; рус. — патология). Очевидно, что в профессиональном обращении пользоваться термином удобнее, чем его русскоязычным эквивалентом. Первая часть слова *path-* имеется также в словах *pathogenus*, *pathogenesis*, *pathophysiology* и некоторых других. Вторая часть — *-logia* встречается значительно чаще и не только в медицинских терминах: *biologia*, *histologia*, *gynaecologia*, *morphologia*, *antropologia* и т. д. Но в каждом случае можно утверждать, что эти части сохраняют исходное значение языка-основы.

Исходя из этого, сложилась практика запоминать клинические термины не каждый в отдельности, как при изучении анатомической лексики, а по составляющим их частям, группируя новые слова на основе одинаковых структурных элементов, которые в дальнейшем мы будем называть терминоэлементами (ТЭ).

Терминоэлементом является любая часть слова (приставка, корень, суффикс), которая в разных словах сохраняет одно и то же значение.

По месту в составе слова терминоэлементы бывают начальные и конечные. Начальные ТЭ записываются в таблицах для запоминания с чёрточкой после последней буквы: *bio-*; *ophthalm-*; *ot-* и т. д. Конечные терминоэлементы начинаются с чёрточки: *-logia*; *-scopia*; *-iatria* и т. д. Конечные терминоэлементы имеют грамматическое окончание, по которому мы можем судить о принадлежности термина к определенному роду и склонению. Хотя большинство ТЭ греческого происхождения, окончания у них латинизированы и совпадают по грамматическим признакам со склонением латинских существительных: *pathologia, ae f*; *leucocytus, i m* и т. д. В некоторых случаях ТЭ имеют два варианта употребления: как начальный, с чёрточкой в конце, так и конечный — начинается с чёрточки и имеет окончание мужского или женского рода: *path-*; *-pathia*. Значение ТЭ от места в составе термина не изменяется.

В качестве конечных терминоэлементов могут употребляться некоторые слова, имеющие самостоятельное значение:

<i>carcinōma, ātis n</i> — злокачественная опухоль, развивающаяся из плоского или железистого эпителия	<i>adenocarcinōma, ātis n</i> — злокачественная опухоль из железистого эпителия
<i>diagnostica, ae f</i> 1. наука о распознавании болезней; 2. процесс исследования больного	<i>iridodiagnostica, ae f</i> диагностика заболеваний по радужной оболочке глаза
<i>therapia, ae f</i> — наука о лечении внутренних болезней	<i>hydrotherapia, ae f</i> — водолечение

Значение сложных терминов определяется на основе значений составляющих их ТЭ. Иногда общее значение термина складывается из отдельных частных значений ТЭ, но в большинстве слов ТЭ является только смысловой опорой, необходимой для понимания термина. Обычно общее значение шире или уже смысла компонентов слова. Для примера определим значение терминов *biologia*, *ophthalmologia*. Узнаем значения терминологических элементов, составляющих эти слова: *bio-* — жизнь; *ophthalm-* — глаз; *-logia* — наука, раздел науки, раздел медицины.

Последний терминологический элемент имеет несколько вариантов значения, поэтому следует подумать, которое из них больше подходит для каждого слова. Для первого слова *biologia* более подходит первый вариант — ‘наука’, так как мы знаем, что биология — теоретическая немедицинская дисциплина. Офтальмология — медицинская специальность. Поэтому правильно сказать, что это раздел медицины. Также мы знаем, что строение глаза изучает анатомия, поэтому правильное определение термина офтальмология — раздел медицины, занимающийся лечением глазных болезней, а биология — это наука о жизни, о живых организмах.

Характерная особенность клинических терминов греко-латинского происхождения — кратко обозначать сложные понятия — обеспечивает их устойчивую позицию в современной медицине.

Методика изучения клинической терминологии предполагает овладение значением отдельных ТЭ и способами конструирования производных и многословных терминов.

Дублетность — характерная особенность медицинской терминологии.

В клинической терминологии параллельно с греческими терминологическими элементами могут употребляться терминологические элементы латинского происхождения. В связи с этим образовались так называемые дублетные пары, например:

Греческий терминологический элемент	Латинское слово	Перевод
<i>cyst-</i>	<i>vesīca urinaria</i>	мочевой пузырь
<i>proct-</i>	<i>rectum, i n</i>	прямая кишка
<i>colp-</i>	<i>vagīna, ae f</i>	влагалище

Латинские и греческие обозначения анатомических образований, имеющие абсолютно одинаковое значение, называются греко-латинскими дублетными обозначениями, или дублетами (от латинского *duplex* удвоенный). Дублетность корней при терминологическом образовании иногда приводит

к появлению дублетных терминов: cystographia, vesicographia — рентгенологическое исследование мочевого пузыря; proctoscopia, rectoscopia — осмотр прямой кишки с помощью специального прибора; colpitis, vaginitis — воспаление влагалища и т. д. В этих случаях замена производящей основы не меняет значение производного термина.

Названия наук, разделов медицины, специальностей образуются с помощью конечных терминоэлементов (- logia, - iatria, - raedia). Эти ТЭ соединяются с начальными ТЭ, которые могут обозначать анатомическое образование, характер болезни, полный возраст больных и другие признаки.

Начальные ТЭ	Конечные ТЭ
Angi - сосуд	- logia - наука, раздел
Anthrop - человек	медицины
Arthr - сустав	- iatria - наука о
Cardi - сердце	лечении
Dermat - кожа	- raedia - наука об
Haemat - кровь	исправлении
Ophthalm - глаз	дефектов
Raedia - дитя, ребенок	
Log - слово, речь	

В терминах, обозначающих методы обследования, соответствующие конечные ТЭ соединяются с начальными, обозначающими объект обследования - различные анатомические структуры.

Начальные ТЭ	Конечные ТЭ
Angi - сосуд	- metria - измерение
Anthrop - человек	- scopia - осмотр внутренних стенок
Arthr - сустав	органа с помощью специального
Cardi - сердце	инструмента
Bronch - бронх	graphia - рентгенологическое
Cholecyst - желчный пузырь	исследование, графическая регистрация в
Cyst - мочевой пузырь	процессе исследования
Encephal - головной мозг	-gramma - рентгеновский снимок;
Gastr - желудок	запись или графическое изображение
Laryng - гортань	исследования.
Myel - спинной мозг	
Pharyng - глотка	

Название операций - формируется на основе конечных ТЭ, приведенных в составе термина с обозначением органов, частей тела или патологических образований, подвергнутых операций.

Начальные ТЭ	Конечные ТЭ
angi-, bronch-,cardi-,cholecyst-, cyst-, gastr-, laryng-,my-,phleb-,neph-	-tomia - рассечение, вскрытие -ectomy - удаление

Нехирургические, консервативные методы лечения объединяются общим названием therapia. Это слово в качестве конечного ТЭ образует конкретные названия нехирургических методов лечения.

Начальные ТЭ	Конечные ТЭ
Hydr - вода Psych - психическое воздействие Physi - природа, физические методы Pharmas - лекарство Phyt - растение	- therapia - лечение, метод лечения

Основные патологические процессы и состояния обозначаются конечными ТЭ, представленными в таблице. Эти ТЭ соединяются начальными ТЭ, обозначающими подверженный данной патологии орган или часть тела.

Начальные ТЭ	Конечные ТЭ
angi-, arthr, bronch-, cardi-, cholecyst-, cyst-, neph-, pharyng-, my-, hepat, encephal, gastr-, gloss -	-pathia – общее название болезней органа -algia - боль

Задания для самостоятельной работы

Задание 1. Объясните и запишите значение терминов со следующими конечными терминологическими элементами:

- **logia:**

angiologia_____

Anthropologia_____

Myologia_____

Cardiologia_____

Dermatologia_____

- **iatria:**

paediatrica _____

- **paedia:**

logopaedia _____

- **metria**

anthropometria _____

cystometria _____

- **scopia:**

laryngoscopia _____

pharyngoscopia _____

- **graphia**

cholecystographia _____

myelographia _____

Задание №2. Запишите термины в латинской транскрипции, объясните их значение:

Гематология _____

Миология _____

Педиатрия _____

Холецистография _____

Цистоскопия _____

Фарингоскопия _____

Миелография _____

Задание №3. Подберите к греческим ТЭ латинские эквиваленты.

Составьте таблицу Греко-латинских дублетов:

vagina, ae, f, vesica biliaris, os, oris, n, oculus, i, m, femina, ae, f, cor, cordis, n, articulation, onis, f, infans, ntis, m, vesica urinaria, vena, ae, f, cutis, is, f, homo, inis, m musculus, i, m, vas, vasis, n

греческое значение	русское значение	латинское значение
my		
ophthalm		
paed		
gaynaec		
dermat		
cyst		
colp		
cardi		

cholecyst		
arthr		
anthrop		
angi		
phleb		
stomat		

Задание №4. Распределите слова в два столбца, определив (по конечным словообразовательным элементам) в каком случае предстоит:

1) Оперативное удаление какого-либо органа

2) Будет произведен разрез (рассечение) органа:

Laparotomia, cholectomia, tracheotomia, splenectomia, tonsillectomia, nephrotomia, nephrectomia, cholecystectomy, gastrotomia, pneumonectomy.

удаление какого-либо органа	разрез (рассечение)

Задание № 5. По конечным словообразовательным элементам определите а) в каком случае больному произвели исследование с помощью рентгеновских снимков; б) в каком случае произвели инструментальный осмотр внутренних органов; в) какое было назначено лечение, распределив термин в 3 столбика:

Cardiographia, autohaemotherapy, balneotherapy, angiographia, gastroduodenoscopy, hysterographia, metrographia, esophagogastroduodenoscopy, gynecographia, ophthalmoscopy, rectoscopy, physiotherapy, hydrotherapy.

исследование с помощью рентгеновских снимков	инструментальный осмотр внутренних органов	лечение

Задание №6. Образуйте термины со следующим значением:

ТЕМА № 3. Суффиксы **-oma**, **-it(is)-**, **-ias(is)-**, **-os(is)-**, **-ism-** в клинической терминологии

Суффиксы обладают важной классифицирующей функцией, некоторые из них приобрели четко очерченное терминологическое значение. Именно по наличию того или иного суффикса мы относим существительные или прилагательные к определенным группам.

Отличительной чертой суффиксов клинических терминов является наличие у них семантики, т. е. с их помощью передаются значения, характерные только данной терминологии.

Суффиксы в клинической терминологии обычно выступают в роли конечных ТЭ, соединяясь с окончаниями существительных или без них.

Одним из самых распространенных суффиксов клинической терминологии является **-itis**, **itidis f**. Впервые его использовал французский врач Франсуа Соваж (середина 18 в.) для создания термина *peritonitis, itidis f*. Затем в 1800 г. был образован термин *bronchitis, itidis f*. С тех пор суффикс стал самым продуктивным в клинической терминологии и образовал микросистему наименований воспалительных заболеваний. Если воспалением поражена покровная оболочка органа, к клиническому термину добавляется приставка **peri-**: *perimetritis, itidis f* — *воспаление брюшины, покрывающей матку*; если клетчатка вокруг органа — приставка **para-**: *parametritis, itidis f* — *воспаление клетчатки около матки*; если внутренняя оболочка органа — приставка **endo-**: *endometritis, itidis f* — *воспаление слизистой оболочки матки*.

Термины с этим суффиксом — это неравносложные существительные женского рода III склонения.

Некоторые воспалительные заболевания сохраняют традиционные названия: *pneumonia* — *воспаление легких*, *paronychia* — *острое гнойное воспаление околоногтевых тканей пальцев*.

Суффикс **-oma**, присоединяемый к основе наименования ткани, образует наименования опухолей, которые возникают из этой ткани: *fibroma, itis n* — *доброкачественная опухоль из волокнистой соединительной ткани*; *osteoma, itis n* — *доброкачественная опухоль из костной ткани*.

Злокачественные опухоли некоторых тканей носят традиционные названия: *carcinoma* — *раковая опухоль, карцинома*; *cancer* — *злокачественная опухоль из эпителия*; *sarcoma* — *злокачественная опухоль мезенхимального происхождения* (от греч. *sarcoma* *мясистый нарост, опухоль*).

Суффикс *ōma* употребляется также в отдельных названиях заболеваний, не связанных с опухолями: *glaucoōma, ātis n* — *болезнь глаз, характеризующаяся повышенным внутриглазным давлением.*

В клинических терминах встречается также суффикс **-ēma**. Он не имеет четкой мотивационной основы и встречается в названиях разных заболеваний: *emphysēma, ātis n* — *расширение воздушного пространства в легких*; *empyūēma, ātis n* — *скопление гноя в естественной полости*; *erythēma, ātis n* — *ограниченное или диффузное покраснение кожи вследствие гиперемии, иногда с образованием узлов.*

Термины с суффиксами **-ōma, -ēma** — существительные среднего рода III склонения.

Суффикс **-ōsis**, имеет общее значение «патологический процесс, заболевание невоспалительного характера»: *nephroōsis, is f* — *дегенеративное заболевание почечных канальцев*; *arterioscleroōsis, is f* — *склероз артериальных сосудов.*

Если основа обозначает кровяное тельце или опухоль, то термины приобретают значение «увеличение количества, множественность проявления»: *leucocytōsis, is f* — *увеличение количества лейкоцитов в крови*; *angiomatōsis, is f* — *множественные ангиомы.*

Суффикс *-ōsis* входит также в состав многих клинических терминов общего содержания, выполняя чисто словообразовательную функцию: *diagnoōsis, is f* — *диагноз, распознавание болезни*; *prognōsis, is f* — *прогноз, предвидение развития событий (букв. «предварительное знание»)*; *anastomōsis, is f* — *соединение двух трубчатых органов.*

Термины с суффиксом *-osis* представляют собой равносложные существительные III склонения женского рода.

Суффикс **-iāsis** обозначает заболевания невоспалительного характера с длительным течением: *nephrolithiāsis, is f* — *почечнокаменная болезнь*; *psoriāsis, is f* — *кожная болезнь.*

Термины с этим суффиксом представляют собой равносложные существительные III склонения женского рода.

Суффикс **-ismus** обозначает явление, свойство, факт, отмеченный признаком, названным основой: *infantilismus, i m* — *недоразвитость организма, остановившаяся на детской степени телесного или умственного развития (infans, ntis m, f — дитя, ребенок)*; *alcoholismus, i m* — *неумеренное употребление спиртных напитков и пристрастие к ним.*

Термины на **-ismus** — существительные мужского рода II склонения.

Задания для самостоятельной работы

Задание № 1. В следующих терминах выделите известные вам ТЭ, включая приставки и суффиксы, объясните их значение:

arthrosis — общее название заболеваний суставов, в основе которых лежит дегенерация суставного хряща; _____

arthritis — воспаление суставов; _____

pleuritis — воспаление плевры; _____

endocarditis — воспаление эндокарда; _____

pericarditis — воспаление перикарда; _____

thrombosis — процесс образования тромба; _____

thrombophlebitis — воспаление вены с ее тромбозом; _____

nephrosis — общее название поражений почек;

hepatosis — общее название заболеваний печени с дистрофическими изменениями;

encephalitis — воспаление головного мозга;

meningitis (menings, ngis / — мозговая оболочка) — воспаление оболочек головного и(или) спинного мозга;

adenoma — доброкачественная опухоль, возникающая из железистого эпителия;

lipoma — доброкачественная опухоль, развивающаяся из жировой ткани;

fibroma — доброкачественная опухоль, развивающаяся из волокнистой соединительной ткани;

helminthosis — болезнь, вызываемая паразитическими червями (гельминтами);

ureteritis (греч. ureter — мочеточник) — воспаление мочеточника;

hyperthyreosis — повышение активности щитовидной железы и ее увеличение;

enterocolitis — воспаление слизистой оболочки тонкой и толстой кишки;

adenocarcinoma — злокачественная опухоль из железистого эпителия;

liposarcoma — злокачественная опухоль, развивающаяся из жировой ткани

Задание № 2. Прочитайте названия болезней и распределите их, в зависимости от характера заболеваний в три столбика:

Sclerosis, scleroma, stenosis, bronchitis, pleuritis, erythrocytosis, enteritis, myoma, fibroma, nephritis, hepatitis, gastritis, cystitis, sarcoma, angioma, mycosis, nephrosis.

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Городкова Ю.И. Латинский язык (для медицинских и фармацевтических колледжей и училищ): Учебник. Изд. 21-е, – КНОРУС, 2013. Соответствует Федеральному государственному образовательному стандарту нового поколения для среднего профессионального образования.
2. Аванесьянц Э.М., Кахацкая Н.В. Основы латинского языка и медицинской терминологии – М.: «А Н Т И», 2001. – 345 с. Рекомендовано Департаментом научно-исследовательских и образовательных учреждений Министерства здравоохранения РФ в качестве учебного пособия для студентов медицинских колледжей и училищ.
3. Марцелли А.А. Латинский язык и основы медицинской терминологии / А.А. Марцелли. – Ростов н/Д: Феникс, 2013. – 380, (1) с. – (Среднее профессиональное образование). Допущено Министерством образования Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов образовательных учреждений среднего профессионального образования.
4. Панасенко Ю.Ф. Основы латинского языка с медицинской терминологией: учеб. для студентов учреждений сред. проф.образования.- М.:ГЭОТАР-Медиа, 2011.

Дополнительные источники:

1. Авксентьева А.Г. Латинский язык и основы медицинской терминологии: Учеб.пособие.- Мн.: «Новое знание», 2000.
2. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии:Учебник.- М.:Медицина, 1997.

Таблица латинских и греческих приставок

Приставка		Значение	Пример употребления
a-, an- (перед гласной)	греч.	отсутствие	adentia — <i>отсутствие нескольких или всех зубов</i>
		лишение	anaesthesia — <i>метод обезболивания при хирургических операциях</i>
		невозможность	aphagia — <i>невозможность глотания</i>
in- (im-, ir-)	лат.	отсутствие	impotens — <i>импотентный, бессильный</i>
		лишение	immobilisatio — <i>иммобилизация, приведение в неподвижность при помощи гипсовой повязки илди шины</i>
		невозможность	insanabilis — <i>неизлечимый</i>
dys-	греч.	нарушение	dysplasia — <i>нарушение развития органов или тканей в ходе эмбриогенеза</i>
		затруднение	dysphagia — <i>затруднение глотания</i>
		расстройство	dysphonia — <i>расстройство голосообразования</i>
ec-	греч.	вон, из, вне	ectopia = ec- + topos <i>место (букв. 'из места')</i> <i>врожденное смещение органа</i>
in-	лат.	в, внутрь	invasio — <i>проникновение возбудителей заболевания, паразитов в организм</i>
im- перед b, m			implantatio — <i>вживление</i>
ir- перед r			irradiatio — <i>лучистое распространение боли в соседние части тела</i>
endo-	греч.	слой, оболочка, выстилающая внутреннюю поверхность полого органа	endometrium — <i>слизистая оболочка матки</i>
hyper-	греч.	повышение	hyperaesthesia — <i>повышенная чувствительность</i>
hypo-	греч.	понижение	hypotensio — <i>пониженное артериальное</i>

Приставка		Значение	Пример употребления
			<i>давление</i>
		уменьшение	<i>hypoplasia — недоразвитие органа или части тела</i>
		ослабление основного понятия	<i>hypomnesia — ослабление памяти</i>
meta-	греч.	перемена, переход из одного места или состояния в другое	<i>metaplasia — превращение одного вида тканей в другой;</i> <i>metastāsis — перенос патологического материала из одного места организма в другое</i>
para-	греч.	клетчатка около или вокруг органа; отклонение от нормы, ложное; с двух сторон	<i>parametrium — околomаточная клетчатка</i> <i>paramnesia — псевдовоспоминания, «воспоминание» событий, которые никогда не случались</i> <i>paraplegia — паралич двух одноименных конечностей</i>
peri-	греч.	капсула, ткань, брюшина, покрывающая орган; наружная оболочка	<i>perimetrium — серозная оболочка матки;</i> <i>periosteum — надкостница</i>
pro-	греч.	вперед, прежде	<i>prognōsis = pro вперед + agnos узнавание, познание — предвидение; научно обоснованное предположение о дальнейшем течении болезни</i>
re-	лат.	повторение, восстановление	<i>recidivum рецидив — возврат, повторение болезни в ее типичной или неполно выраженной форме</i> <i>replantatio реплантация — операция приживления отделенной при травме части органа или конечности</i>
		обратное действие	<i>refluxus рефлюкс — обратное течение, обратный ток</i>
sub-	лат.	меньше, в меньшей	<i>subacūtus — подострый (о болезни, протекающей</i>

Приставка		Значение	Пример употребления
		степени	<i>не остро и не хронически)</i> subfebrilis — субфебрильный, подлихорадочный — со слегка повышенной температурой (субфебрильная температура — 37,1–38 °С) subictērus — субиктерус — самая легкая степень желтухи
super-	лат.	больше, избыток	superacūtus — чрезвычайно острый (о болезни) superinfectio — новое, повторное заражение в то время, когда первичная инфекция продолжает ещё существовать
syn-, sym-	греч.	соединение	syndactylia — сращение пальцев рук или ног
		совместное действие	synergismus — совместная деятельность органов в одном направлении
Греческие числительные в роли приставок			
hemi-		полу-, односторонний	hemiplegia — гемиплегия, паралич мышц половины тела
mono-		одно-, один, единственный	monoplegia — моноплегия, паралич одной конечности
di-		дву-, двойной	diplegia — диплегия, двусторонний паралич одноименных частей тела (обеих ног, обеих половин лица)

Перевод однословных клинических терминов

Шаг 1. Определить структуру термина (сложный или производный)

Шаг 2. Если термин сложный, разделить термин на ТЭ и осмыслить значение каждого.

Шаг 3. Если сложный- начать перевод с конечного ТЭ: *gastr-ectomia-* удаление части желудка.

Если производный, перевод начать с аффикса: *dys-pepsia-* нарушение пищеварения, *gloss -itis-* воспаление языка.